

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Instrucciones de manejo

Cable de adaptador de antena V.A.G 1598/43-1



Revisión	Fecha	Motivo
V00	23.09.2020	Primera edición
V01	17.12.2021	Transferencia Stodia
V02	29.01.2024	Actualización de certificado: ROHS China

Pie de imprenta

Fabricante

STODIA GmbH
Tecnología de almacenamiento y diagnóstico
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
Teléfono: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
info@stodia.de
www.stodia.de

Reproducción

La reproducción o reimpresión, aunque sea parcial, siempre requiere la autorización por escrito del fabricante.

Derechos de autor

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO ORIGINALES

Reservados todos los derechos

Todos los textos, imágenes y gráficos están sujetos a los derechos de autor y otras leyes de protección de la propiedad intelectual.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

Fuentes de imágenes

Las señales de aviso, así como los símbolos de prohibición, obligación y los símbolos normalizados proceden de fuentes públicas, como las zonas de acceso general de Internet. Las imágenes CAD y las fotos de los productos proceden del fabricante. El material gráfico que muestra el producto en su aplicación lleva referencia de la fuente.

Índice

PIE DE IMPRENTA	2
ÍNDICE	3
INTRODUCCIÓN	4
Observaciones preliminares	4
Validez de la Declaración de conformidad	4
Datos del fabricante	4
SEGURIDAD	5
Niveles de aviso	5
Instrucciones importantes de seguridad	5
Uso adecuado	6
Requisito al grupo de destino	6
Obligaciones del usuario	6
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	7
Volumen de suministro	7
Estructura	7
Símbolos y conexiones	8
Esquema eléctrico	8
Datos técnicos	9
MANEJO	10
Puesta en servicio	10
Limpieza	11
Almacenamiento	11
Desecho	11
Mantenimiento	11
AYUDA	12
Garantía	12
Servicio de atención al cliente	12

Observaciones preliminares

Léase detenidamente estas instrucciones de manejo antes de utilizar el producto.

El producto se suministra con una memoria USB en la que se guardan las instrucciones de manejo en varios idiomas. Encontrará la versión válida en cada caso y otros idiomas en nuestra página web.

Las instrucciones de manejo son parte esencial del producto y deben guardarse junto con el producto. En caso de venta o traspaso, las instrucciones de manejo deben entregarse al nuevo usuario.

Además de estas instrucciones de manejo, son vinculantes todos los reglamentos pertinentes para el diagnóstico o la búsqueda de fallos de los sistemas de alto voltaje intrínsecamente seguros en los vehículos de carretera. Entre estos se encuentran las instrucciones de los respectivos sistemas de diagnóstico del fabricante de vehículos, así como las especificaciones de seguridad operativa y el estado de la técnica en el manejo con sistemas de alto voltaje.

Validez de la Declaración de conformidad

La declaración de conformidad expedida se aplica al producto descrito en las instrucciones de manejo. Si se realizan cambios, remodelaciones o ampliaciones, la Declaración de conformidad y la Evaluación de riesgos pierden su validez.

Datos del fabricante

Desde su fundación, las actividades de la empresa se han centrado en la electromovilidad orientada al futuro. STODIA GmbH desarrolla y produce soluciones individuales para la industria del automóvil, para el área de almacenamiento de energía, para los talleres de servicio o para el parque móvil especial.

Los productos principales son sistemas innovadores de almacenamiento, tanto fijos como móviles, que son elementos clave para impulsar la transición y la autonomía energéticas. La cartera de STODIA GmbH también incluye tecnología de carga y baterías inteligente, sistemas de diagnóstico, gestión de baterías y celdas, así como tecnología de medición y diagnóstico de todo el vehículo.

Con su experiencia en el desarrollo de software y hardware, STODIA GmbH es siempre un socio fiable a su lado, desde el prototipo hasta la producción en serie – MADE IN GERMANY.

Este capítulo de seguridad le informa sobre lo siguiente:

- Niveles de aviso que se incluyen en estas instrucciones de manejo
- Instrucciones importantes de seguridad sobre el producto
- Uso adecuado del producto
- Requisitos para el grupo de destino,
- Obligaciones del usuario.

Estas instrucciones de manejo tienen validez únicamente para el producto siguiente:

Número de artículo: 22102704

Denominación: Cable de adaptador de antena V.A.G 1598/43-1

Niveles de aviso

Este capítulo le informa sobre los niveles de aviso que se encuentran en estas instrucciones de manejo.

ATENCIÓN

La no observación de la instrucción de seguridad puede tener como consecuencia daños en el producto.

Instrucciones importantes de seguridad



ATENCIÓN

¡Peligro de deterioros!

¡El mal uso y el uso inadecuado pueden provocar daños en el producto!

- ¡Impida que el producto entre en contacto con líquidos!
- ¡Impida que el producto entre en contacto con sustancias químicas!
- ¡Reemplace de inmediato un producto defectuoso o dañado!
- ¡Nunca intente reparar o manipular el producto!

Uso adecuado

El producto sirve de adaptador para el cable de medición V.A.G 1598/43 para leer sistemas con conexión mini-coaxial.

El producto se puede utilizar únicamente con el cable de medición V.A.G 1598/43.

Utilice sólo las conexiones de enchufe del vehículo especificadas por el fabricante del vehículo en la búsqueda de fallos guiada.

En estas instrucciones de manejo, los fabricantes de vehículos son exclusivamente fabricantes de vehículos del Grupo Volkswagen.

Está prohibido cualquier uso distinto.

Requisito al grupo de destino

Los trabajos en el producto deben ser realizados solo por personal especializado y cualificado.

El personal cualificado en virtud de estas instrucciones de manejo satisface todos los requisitos aplicables en el país de uso para ocuparse de las labores en vehículos y en los sistemas de diagnóstico de estos, de conformidad con:

- las normas en vigor en el país de uso,
- las especificaciones del fabricante del vehículo y de la empresa.

Al utilizar el producto debe llevarse en todo momento el equipo de protección individual que prescriba el fabricante del vehículo para las labores en el mismo y en los correspondientes sistemas de diagnóstico.

Obligaciones del usuario

El usuario debe asegurarse de que el personal que trabaja con el cable adaptador cumpla los requisitos del grupo de destino.

El usuario también es responsable del cumplimiento de los siguientes puntos:

- El cable adaptador se encuentra siempre en un estado perfecto y sin defectos.
- Los plazos de comprobación regulares del cable adaptador se cumplen y se documentan.

Volumen de suministro

Compruebe de inmediato el estado y la integridad del volumen de suministro. De haber deficiencias, póngase en contacto con el fabricante sin demora.



- (1) Cable de adaptador de antena
- (2) Memoria USB con instrucciones de manejo

Estructura

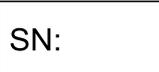
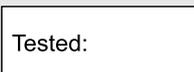
Estructura del producto:



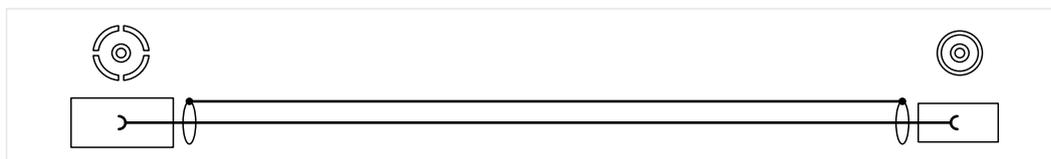
- (1) Clavija de antena coaxial
- (2) Clavija de antena mini-coaxial

Símbolos y conexiones

Los siguientes símbolos se muestran en el producto:

Símbolo	Significado
	Observe las instrucciones de manejo.
	El número de serie, junto con el número de pieza del fabricante, se utiliza para identificar el producto.
	El número de pieza del fabricante, junto con el número de serie, se utiliza para identificar el producto.
	Fecha de la prueba del fabricante
	Las indicaciones de eliminación prohíben desechar el producto con la basura doméstica. Deseche el producto siempre de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos vigentes.
	El marcado CE acredita que el producto cumple todas las normativas europeas en vigor y que se ha sometido al proceso prescrito de evaluación de la conformidad.
	Este marcado acredita que el producto cumple los valores límite establecidos según GB/T 26572-2011 (China ROHS).
	El sello de aprobación marca el producto como autorizado para su uso en los talleres e instalaciones de producción del fabricante del vehículo.

Esquema eléctrico



Datos técnicos

Datos nominales	Valores
Número de fabricante	22102704
Índice de protección	IP20
Prueba de vibración	10-500 Hz/5 g
Prueba de choque	25 g/11 ms
Peso	~ 13 g
Longitud total	600 mm

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	5 °C a 40 °C	-20 °C a 60 °C	-20 °C a 60 °C
Altura sobre el nivel del mar	Máx. 2000 m	Sin limitaciones.	
Humedad del aire	Máx. 80 % hasta 31 °C, decremento lineal del 50 % a 40 °C.	Máx. 85 %	
Grado de contaminación	2		
Condensación	No admisible. Humedad relativa del aire máxima admisible 60 %, en caso de que haya gas/aire corrosivo.		

Este capítulo le informa de las siguientes actividades:

- puesta en servicio,
- limpieza,
- almacenamiento,
- eliminación,
- mantenimiento.

Puesta en servicio

1. Observe las Instrucciones de seguridad.



2. Conecte la clavija de antena coaxial con el cable de medición V.A.G 1598/43.
3. Conecte la clavija de antena mini-coaxial con el conector hembra de antena del vehículo.



- ✓ Ahora puede realizar mediciones según la búsqueda de fallos guiada.

Limpieza

Observe las Instrucciones de seguridad.

El producto se debe limpiar sólo con un paño seco.

Almacenamiento

Cuando no se utilice el producto, almacénelo en un lugar seco y sin polvo.

Desecho

Observe las Instrucciones de seguridad.

Deseche el producto siempre de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos vigentes.

Mantenimiento

Observe las Instrucciones de seguridad.

Se deben observar los requisitos nacionales y locales para la inspección regular.

Compruebe el funcionamiento del producto a intervalos de 24 meses como máximo.

Para una prueba de funcionamiento profesional, diríjase al fabricante.

Garantía

STODIA GmbH concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. La garantía se refiere a defectos claramente demostrables del material de funcionamiento y a fallos de fabricación.

Encontrará más información sobre las condiciones de garantía en las Condiciones Generales de Venta en la página web del fabricante.

Servicio de atención al cliente

Si tiene preguntas sobre el producto, indique siempre el número de artículo y, si dispone de él, el número de serie. Ambos números se encuentran en el producto.

STODIA GmbH
Tecnología de almacenamiento y diagnóstico
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn

Teléfono: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatura y sistemas
Equipo de taller
Apartado de correos 011/4915
38442 Wolfsburg, Alemania

Sólo para uso interno
Sujeto a cambios técnicos
Versión 01/2024